

**Campaign start date: February 2016**

**Program 10: Bean attacking insects**

**Radio transcript – translation into English**

First broadcast **06 May 2016** on Radio 5 (broadcast in Kiswahili). Farm Radio International facilitated the development of this program with technical from CABI- Africa Soil Health Consortium program the Selian Agricultural Research Institute and members of the Legume Alliance with funding from the IDRC Scaling-up Legume Technologies program.

**Section 1**: English translation

**Section 2:** Kiswahili transcript

**Presenter:** Hilda Kinabo and Kristian Sumari

**Expert**: Fatima

**Farmers:** Apaikunda Anderson, Daniel Kahaya, Dominiki, Dora Elifasi, Anderson Pallangyo, Elionora Shayo

Mariam Agai, Nivana, Joshua Malela and Tresesi Fanueli

**Section 1: English translation**

Fahari yangu, Yes it is Fahari Vangu! Welcome dear listeners to Fahari Vanngu Radio program!

In this program we are talking about bean production, this program is aired every Fridays at 6:00 pm to 6:30 pm and repeated on Saturdays at 9:00 to 9:30 pm. This program joins up with you and other passionate farmers and agriculture experts in discussing bean productions

In last weeks program we looked at diseases attacking beans, those who call in and ask questions which will be put to our experts!

Today we are looking at the insects attacking beans and how to fight them.You can still participate in the program by beeping 0784 501 777

My name is Hilda Kinabo and in the studio today our expert is Fatma from the Selian Agricultural Research Institute in Arusha.

If you have questions or opinion feel free to call in… Let’s look at the questions that our listeners of last week have asked

**Farmer: Nivana Joshua Malela**

My name is Nivana Joshua Malela I am a bean farmer. my beans have been attacked by these insect with hard back and red in color

**Expert: Fatma**

You can spray pesticides like KARATE, SELECRON or ACTOR

**Farmer: Dominiki**

I am Dominiki from Arusha, I would like to know what pesticides can I spray to kill insects attacking my beans?

**Expert: Fatma**

There are different types of pesticides for different insect you need to consult with your extension officer to know which one you should use and how you should use it

**Farmer: Dora**

I am Dora from Newala, How can I fight insect attacking my beans in the farm?

**Expert: Fatma**

This question is similar to the previous one, what you can do is take part of the infected plant and the insect if you can and show it to your extension officer or pesticides suppliers they will assist you with the pesticide you need to buy

**Presenter: Hilda Kinabo**

Thank you very Fatma for responding to listener’s questions I hope they have heard you, on last week program we have asked that; what diseases is attacking your beans? 43% percentage of the participants said it is wilting

Dear expert why is wilting more common do you think and how can farmers fight wilting?

**Expert: Fatma**

Wilting can be common in areas where water is logged causing root to rot and fail to supply food to the plant, plant will become yellow and eventually will die -I advise farmers to pre-soak seed with pesticides APRON STAR

**Presenter: Hilda Kinabo**

Thank you very much remember that was last week questions and this week questions says; among the following insects which insect attack your beans?

1. Kirombosho
2. Nondo
3. Weevils/bruchids
4. Ootheca
5. Bollworm
6. White flies
7. Spiny brown bug, Giant Coreid bug, Riptortus, and Green stink bug

You can answer this question by beeping number; 0784 501 777

This week we will be with Farmers from Kikwe Wilaya in Meru

We had discussion with them about insect attacking beans lest listen to them

**Farmer: Mariam Agai**

My name is Mariam Agai I am a bean farmer from Kikwe – the insects that attack my beans are yellow in color

**Farmer: Daniel Kahaya**

I am Daniel Kahaya from Kikwe Village Meru - There are insect that attacks my beans flowers and some of them get inside beans pods

**Farmer: Tresesi Fanueli**

I am Tresesi Fanueli from Kiwe Village in Meru the insect that attacks my beans are kiromboshoo

**Farmer:** Elionora Shayo

My name is Elionora Shayo, the Insect that attacks my beans are Kirombosho, Other looks like beetles with yellow and black stripes some are red and black in color

**Farmer:** Apaikunda Anderson

I beans farmer from Kikwe in Meru Region I grow soya and Nkanamna beans

**Presenter: Hilda Kinabo**

What insect attacks your beans?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

Kiromboshoo, kimamba and lambalamba. Lambalamba enters inside and eats the seeds in the pods

**Presenter: Hilda Kinabo**

How do they look like these insects?

**Farmer: Apaikunda Anderson**

They are green in color, they attack beans when it start giving flowers enter in beans pods and eats bean seed. When you plant beans late in the season they are mostly attacked by kimamba and red Insects

Causing beans plant to change to dark color and leaves folds

**Presenter: Hilda kimaro**

That was beans farmer Apaikunda from Kikwe, keep beeping number 0784 501 777 later on the show I will receive your calls, number to call are; 0687 010102

Call directly and as or talk anything about insect attacking your beans , remember later in the show Kristian Summary will come in to give you important tips about Insect and bean crops

While we are waiting for your call, lest welcome our expert Fatma to talk about insect attacking beans. Fatma, the insect Kiromboshoo has been mentioned a lot, why?

**Expert: Fatma**

Kiromboshoo is insect Is very common in these areas but can be controlled by spraying pesticides and practicing crops rotation, planting different crops after season ends and also intercropping can help reduce risk of attack by Kirombosho

**Presenter: Hilda Kinabo**

This week we are at Kiweke village and here I am with another bean farmer, he is going to tell us his experience with insect attacking his beans in the field

**Farmer: Elifasi Anderson Pallangyo**

I am a bean farmer from Kikwe village, it has four week snow since I have planted my beans

**Presenter: Hilda Kimaro**

What insect attacks beans plant?

**Farmer: Elifasi Anderson Pallangyo**

There kiromboshoo insect, whitefly and caterpillar

**Presenter: Hilda Kinabo**

Can you describe this Insect Kirombosho? What does it looks like??

**Farmer: Elifasi Anderson Pallangyo**

It is a small insect with six legs it punctures beans pods and eats flowers

**Presenter: Hilda Kimaro**

That was another beans farmer explaining, let’s get back to our expert

**Expert: Fatma**

Farmers should use pesticides like KARATE, SELECRON or ASTARA to fight insects attacking their beans on the farm

There are insect like white flies, these insect attack beans at early stages, farmers need to spary pesticides soon as they notice attack by whiteflies

Bean maggot can puncture beans pods enter inside and eats developing seeds

White fly sucks beans plant and spread viral diseases causing pods and beans leaves to folds

Soon as attack by any insect is noticed, farmers should take action and remember to weed your farm in time, weed can act as host for insects.

**Presenter: Hilda Kimaro**

What pesticides should farmer use to kill insect on their beans field?

**Expert: Fatma**

There are pesticides like SELECRON and KARATE farmers should not use pesticides unless they notice an attack by insect

**Presenter: Hilda Kinabo**

What are other ways that a farmer can fight insect attacking beans?

**Expert: Fatma**

Farmers should clean land before planting, practicing crops rotation and intercropping and mix seeds with pesticides like APROB STAR before planting

**Presenter: Hilda Kinabo**

Before we have learned that Intercropping is not a good farming practice, now you are advicing farmers to practice it

**Expert: Fatma**

It is true that intercropping is not good practice but due to lack of land to farm most farmers find themselves practicing this technique so they can harvest two crops at once, if planted well can help reduce insect productions on the field

**Expert: Hilda Kimaro**

Now it is time to *nikujuze* session Kristian Sumari,- what do you have for us today in *sogea ni kujuze* session?

**Presenter: Kristian Sumari**

Farmer need to water beans plant to give it power to fight insect attack, plant different crops at each season it help destroying insect host, earth back affected plant to help plant develop new roots after insect attack and if plant is severed attacked uproot the plant and burn to kill insect

**Presenter: Hilda Kinabo**

Thank you very much Kristian Sumari, Fatma where can the farmer get these pesticides?

**Expert: Fatma**

They can buy pesticides only from certified suppliers nearby, farmer should submit infected plant or pest to extension officer or suppliers so he/she can be assisted on type and size of pesticide to use depending on the insect

**Presenter: Hilda Kinabo**

Dear listeners now let me give you the statistics for this week questions that asked, which among the following pest attacks your beans

1. Kirombosho
2. Nondo
3. Weevils/bruchids
4. Ootheca
5. Bollworm
6. White flies
7. Spiny brown bug, Giant Coreid bug, Riptortus, and Green stink bug

There are 288 participants, 16% said it is Kiromboshoo and nondo 13% said it is Weevils/bruchids 21% beans maggot, 23% whiteflies , boll worms 27% said other insects

**Presenter: Hilda Kinabo**

Thank you very much Fatma, reaching here concludes the end of today Fahari yangu Radio Program Many thank to you for being with us since the beginning of the program

Today were looking insect attacking beans and best way to ally pesticides to kill insect on the beans farm

This program is going to be repeated tomorrow Saturday at 0900 to 09:30pm

I would like to thank farmers from Kikwe villages for being with us on today program

On behalf of Radio 5 and or producer Khamisi and Kristian Sumari I am Hilda Kinabo

Join us again on the coming programs!

**Section 2: Swahili Transcription**

Ni fahari yangu! Ndio ni Fahari yangu!

Mtangazaji: Linda

Karibu ndugu mskilizaji katika kipindi cha fahari yangu, katika kipindi hiki tunazungumzia uzalishaji wa maharage, kipindi hiki hukujia kila siku ya ijumaa saa 12 mpaka saa 12:30 jioni na kurudiwa siku ya Jumamosi saa 3 usiku

Kipindi hiki kinakukutanisha wewe na wakulima wengine wa maharaga na wataalamu wa kilimo

Kipindi kilicho pita tuliangalia magonjwa yanayoshamulia maharage shambani wale walio shiriki na kupiga simu kuchangia mada ya kipindi kilichopita watasikika leo hii na maswali yao yatajibiwa na mtaalamu wa kilimo

Wiki hii tutaangalia visumbufu vya maharage yaani wadudu wanaoshambulia zao la maharage

Bado unauwezo msikilizaji wa kushiriki kwa kubipu namba; 0784 501 777

Mimi Ni Hilda Kinabo niko na mtaalamu Fatma Shilangwa Kutoka kituo cha utafiti seleani

Wiki hii tumetembelea kijiji cha Kikwe watakuwa wakielezea wadudu wanao shambulia maharage shambani

Na mtaalamu pia ataelezea kitaalau wadudu wasumbufu wa maharage

Kumbuka unaweza kushiriki sasa kwa kubipu namba; 0784 501 777

Ukiwa una swali lolote au maoni na ushauri juu ya kipindi hiki usisite

kutupigia simu

Leo katika Sogea ni kujuze Kristian Sumari ana mada nzuri kuhusu kilimo cha maharage

Endelea kutega sikio

Moja kwa moja tuangalie mswali yaliyoulizwa na wasikilizaji wetu mbalimbali

**Maswali ya wakulima**

* Naitwa Nivana Joshua Malela niko kilosa, nimelima maharage na yameshambuliwa na hawa wadudu wenye gamba makavu na rangi nyekundu
  + Mtaalamu: Fatma
  + Dawa unayoweza kutumia kuwaondo awadudu hawa ni KARATE, SELECRON AU ACTOR
* Ninaita Dominiki Kutoka Arusha, ningependa kujua ni dawa gani ninaweza kutumia kupammbana na wadudu waharibifu wa mahyarage?
  + - Mtaalamu: Fatma
  + Kuna wadudu wa aina mbali mbali lazima uwasiliane na mtaalamu wa kilimo aweze kukusaidia ni dawa gani utakayo weza kutumia
* Naitwa Dora kutoka Newala, ninawezaje kukabiliana na wadudu wanaoshambulia maharage?

Mtaalamu: Fatma

Swali hili linafanana na llililopita, ninachokuamba uwasiliane na mtaalamu wa kilimo aliye karibu na wewe au unaweza kumakamata mdudu na jani lililoliwa na kupeleka kwa mtaala,u au wasambazaji pembeje ambapo watakupa dawa kulingana na aina ya mdudu

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Asante sana mtaalamu kwa kujibu maswali ya wasikilizaji wetu, swali letu la wiki iliyopita lilikuwa linaseama; Ni magonjwa gani yanayoshambulia maharage yako? Na Mtaalamu tunaona kuwa Asilimia 43 walisema ni ugonjwa wa mnyauko

Ni maeneo gani yanaweza kushambuliwa sana na ni namna gani yanaweza kukabili magonjwa haya

**Mtaalamu: Fatma**

Ugonjwa wa mnyauko unatokea sana maeneo yenye kutuwamisha maji, mizizi huoza na kupelekea kushindwa kusafirisha chakula hivyo mmea hubadilika na kuwa njano na mwishowe kukauka

Ninashauri mkulima kabla ya kupanda mbegu yako changanya na dawa kama APRON STAR

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Asante sana mtaalamu, kumbuka hilo lilikuwa swali la wiki iliyopita na swali la wiki hii linasema Je, ni wadudu gani wanaoshambulia maharage yako?

Unaweza kujibu swali hili kwa kubipu namba; 0784 501 777

* Kirombosho
* Nondo
* Vipekecha
* Mbawakavu
* Vitumba
* Wadudu weupe
* Wadudu wa mifuko ya maharage

Unaweza kubipu sasa na kujibu swali hili

Wiki hii tume tembelea wakulima kutoka kijiji cha Kikwe Wilaya ya Meru

Tulizungumza nao juu ya wadudu wanaoshambulia maharage yao, tuwasikilize

**Sauti za wakulima wa Maharage Kikwe Meru**

* Mimi ninaitwa Mariamu Agai mkulima wa maharage Kikwe, wadudu wa njaro wanashambulia maharage yangu
* Mimi Daniel Kahya mkulima wa Maharage Kikwe

Kuna vidudu vidodogo vinashambulia maua ya maharage, na wengine wanaingia kwenye kasha la maharage kabisa

* Tresesi Fanueli Kutoka kijiji cha kikwe meru waddu wanaoshambulia maharage yangu ni hawa tuanowaita kiromboshoo
* Naitwa Elionora Shayo, mimi ni mkulima wa maharage

Kuna wadudu wanoitwa Kiromboshoo, na wengine wako kama Kobe wana mabaka ya njano na nyeusi na mengine ni mekundu na meusi

**Mahojiano na Mkulima wa Maharage akiwa shambani**

**Apaikunda Anderson**

Mimi ni mkulima wa Mharage Kata ya Kikwe kijiji cha Kikwe Wilaya ya Meru

Ninalima Maharage Bukoba, Soya na Nkanamna

**Mtangazaji: Hilda**

Maharage yako yanashambuliwa na wadudu?

**Apaikunda Anderson**

Kuna wadudu kama Kiromboshoo, kimamba na lambalamba

Lambalamba wanaingia ndanio na kula maharage katika mifuko

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Hawa wadudu wanaonekaje?

**Apaikunda Anderson**

Wadudu hawa wana rangi ya kijani, wanashambulia maharage wakati maharage wanatoa maua na kuingioa kwenye mifuko

Ukichelewa kupanda maharage yanashambuliwa sana na kimamba na wadudu wale wekundu

Mharage yanakuwa meusi na kujikunja kunja

**Mtangazaji: Hulda Kikanbo**

Unajuanje kuwa maharage yameshambuliwa na mdudu wa aina Fulani?

Apaikunda Anderson

Kiromboshoo anatoboa toboa majani, funza wanakaa juu ya majani na kusababisha majani kudondoka

Kimamba anangangania maharage, maharage yanakangamaa na kushindwa kuzaa vizuri

Mtangazaji: Hilda kimaro

Huyo alikuwa ni Apaikunda msikilizaji, endelea kubipu namba 0784 501 777 kumbuka kuwa hapo baadaye nitapokea simu zako kama kunaswali uliza na mtaalamu atajibu maswali yako

Wakati mzuri mkulimwa unaweza kunipigia simu sasa kupitia namba; 0687 010102

Piga simu moja kwa moja kuweza kuuliza swali lako hapa na pia unaweza kutuma ujumbe mfupi na kuzungumzia wadudu wanaoshambulia maharage yako

Baadaye Kristian Sumari atakuja kukujuza, endele kutegea sikio

Ninaposubiri mswali yako nimkaribishe Bi Fatma aweze kuzungumza juu ya wadudu sumbufu wa maharage

Mtaalamu Mduduu kiromboshoo ametajwa sana na wakulima wengi

**Mtaalamu: Fatma**

Kiromboshoo ni mdudu msumbufu sana, lakini unaweza kumthibiti kwa kupiga dawa na kufanya kiulimo mzunguko

Na pia unaweza kufanya kiulimo mseto

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Wiki hii tumetembelea kata ya kikwe na hapa niko na mkulima mwingine wa maharage

Niko na mkulima hapa atajitambvulisha na kutuambia wadudu wanaoshambuliwa mazao ya maharage

**Mkulima: Elifasi Anderson Pallangyo**

Mimi ni mkulimwa wa maharage, imepita wiki nne sasa tangu nioteshe maharage

**Mtangazaji: Hilda Kimaro**

Niwadudu gani wanoshambulia zao la maharage?

**Mkulima:**

Kuna wadudu kama kiromboshoo, whitefly, caterpillar na kimamba

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Huyu kiromboshoo anaonekaje?

**Mkulima**

Ni mdudu mdogo mweusio anamiguu sita, anatoboa maharage na anakula vitumba vya maua

**Mtangazaji: Hilda Kimaro**

Huyo alikuwa ni mkulima mwinginme akielezea wadudu waharibifu wa maharage, turudi tena kwa mtallamu wetu

**Mtaalamu: Fatma**

Kiromboshoo anashambulia maharage ikiwa michanga, ninashauri wakulima kutumia dawa kama KARATE, SELECRON au ASTARA

Kuna wadudu kama Inzi weupe, wanashambulia pia maharage yakiwa madogo mkulima anatakiwa kutumia dawa mapema

Kuna wadudu kama Funza wa maharage wanao ingia kwenye mifuko na kula mbegu

Pia kuna mkulima aliseama kuna Inzi weupe na kimamba hufyonza miche ya maharage na kusababisha Mifuko ya maharage kupata Virusi na majani na mifuko kujikunja

Mkulima akiona mdudu yeyote achukue hatua kuuwa wadudu na apalilie kuuwa makazi ya wadudu

**Mtangazaji: Hilda Kimaro**

Ni dawa gani wakulima watumie kwa muda gani?

**Mtaalamu: Fatma**

Kuna dawa kama SELECRON na KARATE na tunashauri mkulima asitumie dawa kama kinga apige dawa pale anapoona kuamsahambulizi shambani

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Ni mbinu gani nyingine mkulima anaweza kutumia kupambana na wadudu?

**Mtaalamu Fatma**

Mkulima ahakikishe hakuna vichaka, palizi na afanye kilimo mzunguko na kilimo mseto pia kuchanganya mbegu na dawa kabla ya kuotesha ili kukabiliana na magonjwa na wadudu

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Mwanzao tumeona kuwa kilimo mseto sio kilimo cha tija? Ila hapa unawashauri walime kilimo mseto

**Mtaalamu: Fatma**

Ni kweli tunawashauri san asana wakulima kupanda kilimo cha zao moja lakini kulingana na uhaba wa maeneo tunajaribu pia kuangalia namna ambavyo wanaweza kupata mavuno ya kujikimu

**Mtaalamu: Hilda Kimaro**

Sasa ni muda wa Kristia Summary kukujuza. Sogea nikujuze!, ndi Soge nikujuze!

**Krtistian Summary**

Mkulima unapaswa kuweka maji mara kwa mara ili kuupa nguvu kukabiliana na wadudu, kubadilisha mazao kila baada ya msimu kunasaidia kuuwa makazi ya wadudu waharibifu, ili kuwathibiti rudishia udongo katika mmea ulioathirika ili kuweza kutoa miziz mipya, endapo mmea utakuwa umeshambuliwa sana ngo’a mmea huo ili kuondoa masalia ya wadudu

Na hivyo ndivyo nilivyokujuza, bila shaka upepata kufahamu

**Mtangazaji: Hiulda Kinabo**

Asante sana Kristian Summary, hivi mkulima anaweza kuopata wapi dawa hizi za kuweza kukabiliana na wadudu shambani?

**Mtaalamu: Fatma**

Mkulima anaweza kupata dawa kwa wasambazaji wa pembejeo za kilimo, Mkulima anapaswa kuelezea aina ya mdudu aliyeshambulia ili aweze kupatiwa dawa husika na kiwango cha kutumia

**Mtangazaji: Hilda Kinabo**

Mpenzi msikilizaji sasa nikupe matokea ya swali la wiki hii lililokuwa likiuliza ; Je ni wadudu gani wanashambulia maharage yako shambani?

1. Kiromboshoo
2. Nondo au Vipekecha
3. Mbawa kavu
4. Vitumba au Nzi wa mifuko
5. Minyoo fundo
6. Inzi mweupe
7. Inzi mweusi
8. Vidukari au chawa
9. Chawa na wadudu wengine

Juma ya washiriki ni 288, 16% wamesema ni Kiromboshoo nondo na vipekecha, 13% wamesema ni Mbawa kavu na vitumba au nzi wa mifuko ya maharage na 21% wamesema ni minyoo fundo au funza wa maharage, 23% wamesema ni nzi mweupe, mweupe vidukari au chawa na 27% wamesema ni Panya na wadudu wengine

Hapa tunaona asilimia kubwa wakulima wanasumbuliwa na Panya na wadudu wengine ila tulio wahoji hawakusema kabisa kuhusu panya

**Mtaalamu: Fatma Nangwa**

Panya shambani wanakata mmea na kusababisha kufa

**Mtangzaji: Hilda Kinabo**

Asante sana mtaalamu Fatma, msikilizaji wangu kufikia hapa kipindi cha Fahari yangu leo hakina la ziada, nikushukuru wewe ulio weza kutegea sikio tangu saa 12 jioni

Leo tulikuwa tukiangalia jinsi ya kuthiniti wadudu katika shamba lako la maharage na dwa sahihi ya kupiga na dalili za shambulizi

Kipindi hiki kitarudiwa siku ya kesho jumamosi saa 3 mpaka saa 3:30 usiku napenda pia kuwashukuru wakulima kutoka kijiji cha Kikwe kwa niaba ya muandaajio wa kipindi Khamisi na Kristian Summary Mimi ni Hilda Kinabo tuankutakia usikilizaji mzuri kabisa wa vipindi vinavoendelea hapa Farm Radio